

# **GÁLATAS**

## **Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan**

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunapag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunapag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata

mana cumlirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribengan leycunata mana cumliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawanapag canganta (5.13—6.10).

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha.

<sup>2</sup> Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipäcamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

### *Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan*

<sup>6</sup> Imanuy tantiyacuypis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita.

7 Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquina runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi.

8 Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquicunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun.

9 Cayta unay ningänuy lam cananpis nï: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuyta pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

10 Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

### *Apóstol cayman Pablo imanuy pa chrayangan*

11 Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä willacuyga manam runacunapa yarpayninchu.

12 Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.

13 Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy unay cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim

Jesucristuman yäracogcunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.

14 Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas välichishcä.

15 Ichanga manaräpis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapamar chruramasha.

16 Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpita pitapis manam tapucurächu willacunäpag.

17 Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truquina jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

18 Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä.

19 Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

20 Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

21 Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.\*

---

\* **1:21 1.21** Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrunam caran Antioquía (Hechos 11.25-26).

22 Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu.

23 Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”.

24 Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 2

### *Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan*

1 Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabéwan Jerusalemman Tituta pushacurcur yapay cutirä.

2 Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.\* Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manäcagpag mana cananpag.

---

† 1:22 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran. \* 2:2

2.2 Lutan yachrachehcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.

<sup>3</sup> Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcurancho.

<sup>4</sup> Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan leycunapita librina canganchita quitamänanchita munapäcuran Moisés escribingan leycuna ningannuyla cawananchipag.

<sup>5</sup> Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsupäcurächo Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamarancho. (Palcuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamarancho. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.)

<sup>7</sup> Chaypa truquina palcuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunapag chrurangannuy.

<sup>8</sup> Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuy mi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canäpag cachramaran.

<sup>9</sup> Santiago, Pedro y Juan columnanuy pis mayor wauguicunam caran. Palcunam Jesucristupa willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchi chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabeta

y nogata maquina gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunäpag y paycuna Israel runacunachru ali willacuyta willacunapag.

<sup>10</sup> Paycuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinäpag. Paycuna ningannuylam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

### *Pedruta Pablo piñapangan*

<sup>11</sup> Ichanga Antioquia marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparä.

<sup>12</sup> Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.†

<sup>13</sup> Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran.

<sup>14</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga

---

† **2:12 2.12** Moisés escribigan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribigan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

¿imanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanyu cawanapag obligaycanqui?"

*Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan*

<sup>15</sup> Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana Israel runacunachu manam capäcü. Moisés escribingan leycunata mana musyarmi paycuna juchäcärin.

<sup>16</sup> Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimänapag, manam Moisés escribingan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

<sup>17</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta ashircar leycunata mana cäsucur juchäcäripti ¿acäsu Jesucristuchu juchäcärcächiman? Manam.

<sup>18</sup> Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan.

<sup>19</sup> Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga wañushanuynam caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi.

<sup>20</sup> Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyna caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru



cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha.

<sup>21</sup> Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä. Moisés escribengan leycunata cäsucuypa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi Jesucristo wañusha.

### 3

*Moisés escribengan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyacächiptiga ¿pitag gamcunata jucta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag?

<sup>2</sup> Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribengan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui?

<sup>3</sup> ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa yarpayni-layquicunata rurar cawayta munaycanqui?

<sup>4</sup> Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu!

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribengan

leycunata cumlipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

*Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>6</sup> Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.\*

<sup>7</sup> Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahampa aylluncunam carcan.

<sup>8</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.\*

<sup>9</sup> Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchiman yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasquingannuy mi bendiciunta chrasquipäcunga.

<sup>10</sup> Pipis Moisés escribingan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan librchru ningannuyla lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”.\* Dios escribichinganchru nir.

<sup>11</sup> Moisés escribingan leycunata cumpliptinpi juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy

\* 3:6 3.6 Génesis 15.6    \* 3:8 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18

\* 3:10 3.10 Deuteronomio 27.26

chrasquisha runa cawanga”<sup>✧</sup> pay escribichinganchru nir.

<sup>12</sup> Moisés escribingan leycunachrüga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.

<sup>13</sup> Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribingan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.\*

<sup>14</sup> Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

*Moisés escribingan leycuna Dios promitiganta mana manacagman chrurangan*

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, musyanganchinuyypis juc runa conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunachu ni yapannachu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum.

---

<sup>✧</sup> **3:11 3.11** Habacuc 2.4    <sup>\*</sup> **3:13 3.13** Jesucristo cruzchru crucifacasha wañusha canganpitan niycan. Masta tantiyanayquipag liyinqi Deuteronomio 21.22-23.

17 Cayta caynuymi nî: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribingan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan.

18 Moisés escribingan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi prometisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

*Moisés escribingan leycuna imapag cangan*

19 Chauraga ¿imapätäg Moisés escribingan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag.

20 Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

21 Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga

---

† 3:19 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran.

<sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchrucanganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.

<sup>23</sup> Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan leycuna präsutanuymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama.

<sup>24</sup> Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchruchararangannuymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

<sup>25</sup> Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchruchararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi.

<sup>26</sup> Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

<sup>27</sup> Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui.

<sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui.

<sup>29</sup> Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa aylunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta

promitingancunata chrasquipäcunquipag.

## 4

<sup>1</sup> Caynuypis nï: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuyларämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis.

<sup>2</sup> Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama.

<sup>3</sup> Chaynuylam noganchiwanpis wamranuy-larag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

<sup>4</sup> Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa munayninchrümi cawaran.

<sup>5</sup> Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi.

<sup>6</sup> Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!” nircächishunqui.

<sup>7</sup> Chaymi cananga manana esclävuynachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

*Unay cawangannuy yapay mana  
cawapäcunanpag Pablo piñapangan*

8 Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiyoq cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran.

9 Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui?

10 Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui.

11 Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpítam pasaypa laquicuycä.

12 Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuymi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu.

13 Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyninta puntata willaparä.

14 Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischi. Chaypa truquina Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui.

15 Gamcuna cushisha carcangayquipita

¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapämar nogapa ñawita trucarachipäcamänayquipag canganta.

<sup>16</sup> ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

<sup>17</sup> Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag.

<sup>18</sup> Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicungannuymi gamcunapita yapay laquicuycä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam.

<sup>20</sup> ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinäpag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

### *Agarman y Saraman Pablo tincuchiya yachrachingan*

<sup>21</sup> Moisés escribengan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamicuna manachu musyapäcunqui Moisés escribengan leycuna ninganta?

<sup>22</sup> Abrahampag niycan ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävun Agar



jutiyog warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmin Sarachru.✠

<sup>23</sup> Esclävunchru cag wamranga caran quiquin-cuna munangannuylam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchu promitingannuymi.

<sup>24</sup> Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishcaj warmicuna ishcaj conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanni tincucächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan.

<sup>25</sup> Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincucächin.\* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalemman tincucächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalemchru tiyag-cuna esclävucunanuymi carcan.

<sup>26</sup> Ichanga cieluchru caycag Jerusalemanta mana esclävu warmimanmi tincucächin. Chay noganhipa mamanchinuy caycan.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchu escribichinganchrüpis niycan:

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.

Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuyпита gapariy.

Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.✠

---

✠ **4:22 4.22** Génesis 16.15; 21.2-3 \* **4:25 4.25** Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincucächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapäcuran.

✠ **4:27 4.27** Isaías 54.1

28 Waugucuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi.

29 Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espíritu promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman yäracogcunata cananpis rabyapaycan.

30 Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam raquipänacunmanchu esclävu warmipa wawanwanga”.✧

31 Waugucuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

## 5

*Moisés escribingan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan*

1 Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpäpäcuynachu esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.

2 Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata nï: Gamcuna circunciciunta rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga?

---

✧ 4:30 4.30 Génesis 21.10

<sup>3</sup> Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés escribingan leycunata lapan-tarag cumplinanpag canganta.

<sup>4</sup> Gamcunaga, Moisés escribingan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui.

<sup>5</sup> Nogacuna Santu Espíritu cayninpa Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänapag shuwäcurcä.

<sup>6</sup> Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquina välin Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.

<sup>7</sup> Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta cäsucärinayquipag chapäshushcanqui.

<sup>8</sup> Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan.

<sup>9</sup> Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuytis "Ichic levadüram lapan mäsa jachin".

<sup>10</sup> Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpäpacunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pi captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

11 Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunanpärag canganpita noga yachrachiptiga Israel masicuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuypis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu.

12 Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

*Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan*

13 Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chhurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquina cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy.

14 Moisés escribinganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✠ Chay ningannuy rurarga Moisés escribingan lapan leycunatam cumpliercanqui.

15 Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacärinquim.

16 Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar.

17 Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu

---

✠ 5:14 5.14 Levítico 19.18

Espíritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin munangayquita mana rurayanayquipag.

<sup>18</sup> Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés escribingan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

<sup>19</sup> Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcirmi. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun.

<sup>20</sup> İdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin.

<sup>21</sup> [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.

<sup>22</sup> Ichanga Santu Espiritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin,

<sup>23</sup> mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana rurananpag.

<sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriyushmanam.

<sup>25</sup> Santu Espíritu cayninpa cawaycashaga Santu Espíritu pusharämashun.

<sup>26</sup> Ama runatucushunchu, ama piwanpis raby-achinacushunchu, ni envidianacushunchu.

## 6

### *Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuyman chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiy-achipäcuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuyman chrayaräquinman.

<sup>2</sup> Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.

<sup>3</sup> Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan.

<sup>4</sup> Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawan-ganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu.

<sup>5</sup> Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

<sup>6</sup> Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi.

<sup>8</sup> Mana alita yarpar juchäcur cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espiritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga.

<sup>9</sup> Chaynuy caycaptinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag.

<sup>10</sup> Chaymi imaycanuypapis alita rurar pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

*Carta ushananchru piñapangan*

<sup>11</sup> Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag letracunawan escribiycämü.

<sup>12</sup> Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita aliricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi.

<sup>13</sup> Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana cumpliyarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam.

<sup>14</sup> Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan.

<sup>15</sup> Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truquina mas

välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi.

<sup>16</sup> Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyninta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.

<sup>18</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo la-payquita cuyapaycärishunqui. Amén.



**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**

**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda